

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 41 (1903)  
**Heft:** 34

**Artikel:** Le messadzi dè bouenan  
**Autor:** Oguey, Julie / Monod, Eug.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-200371>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

N'en ayez qu'une, de honte : celle d'être les esclaves sans goût des modes étrangères sur lesquelles il y aurait beaucoup à dire ; celle d'avoir peur d'être de notre pays, de *notre canton*, et de le *montrer* !

Au nom de l'art, du goût, des vieilles traditions romandes, — au nom du passé qui nous est si cher et des mœurs simples et rustiques, auxquelles nous tenons,.... Vaudoises, mes amies, ouvrez donc l'armoire-sépulcre ; prenez le corset noir et le fichu blanc, le chapeau que vous savez ou le bonnet à dentelles noires, qui vous va à ravir,.... et puis, — tout au moins dans nos paroisses de campagne, — que chaque dimanche on voie de nombreux groupes d'entre vous s'associer au culte public et fêter ainsi *l'an joyeux du Centenaire*.

*Un Vaudois au nom de beaucoup,*  
A.L.F. CERESOLE.

Juillet 1903.

**Le bon étudiant.** — Votre fils est toujours aux études à Lausanne, monsieur Crottu ?

— Oui.

— Et il marche bien ?

— Je le suppose ; du moins sa dernière lettre était affranchie.

### Béninon et le ministre.

Je ne sais pas si vous avez eu connu Béninon. Peut-être bien que non ! Voilà déjà bien quelques années qu'il est mort. Béninon était un de ces gaillards à qui la bonne femme n'a pas oublié de couper le fil. De ma vie, de mes jours, quelle tapette ! Il faisait pas bon de se crocher avec lui. Il te vous avait une façon de vous boucher le mors, que c'était vite fait ; on n'avait pas le temps de dire *ma mère m'a fait*, qu'on recevait un atout — de langue, bien entendu.

Aussi, les gens qu'il portait sur ses cornes en voyaient de rudes. Il y avait surtout les ministres. Ceux-là, Béninon ne pouvait ni les voir, ni les sentir. Que lui avaient-ils fait ? On n'a jamais pu savoir.

Toujours est-il qu'il ne mettait les pieds à l'église qu'aux communions et pour baptiser, et quand il pouvait lancer à un ministre un bon fion de sa fabrication, il était heureux comme un magnin.

Tous les quinze jours, le ministre, après son sermon à l'église principale, devait en aller faire un second à l'annexe, et Béninon était chargé de le conduire à char.

Or, un dimanche, tandis que le pasteur était plongé dans ses réflexions, le cheval, fatigué du labeur de la semaine, avançait péniblement. A chaque instant, Béninon devait le harceler, l'encourager. A la fin, impatienté :

— Allein vai, la Fanny, dépatze-té. On derai perdu que tou trainé lou diablo !

PIERRE D'ANTAN.

### Le messadzi dè bouenan.

Dépatzi-vos dè rêveni ;  
Ne nos einouïn tant ;  
Ne savint pas quiet dèveni  
Ein atteidei noutron reigent.

N'iran prau vos trova  
Se n'étaï pas tant loin.  
Ha ! per boueneu que n'in rêva  
Qu'ou n'avia pas mé dè fin.

Et no faudre de lis béquilles  
Por poué tzala la grossa nei ;  
Ne volin don resta tranquilles  
Car n'in todzor tant frei.

Na, ne fare pas bon  
Que lis courlthes martiandes  
Passissan sin bâton  
Le Perte dè Tzalande !

D'ailleu noutra pourr'ombra  
Ousère bin dzala  
Per dézo la Dzau sombra  
Dè la granta Couzla.

Fémalé, vos faut bouêta  
Gamaces et pantalons,  
Por qu'ou pouessai bin trota  
Après lis beities et lous veillons.

Por tant que l'an que vint,  
Abotzi voutron dietzets !  
Et ne tzerdzi por le tzemin  
Quiet lis fellzettes et lous satzets.

La Rosalie portéra  
Le bouergue<sup>2</sup> à cavagnon  
Et l'Henri tzampéra  
Lis vatzes et le bolon.

Hi ! bida ! hi ! paudretta !<sup>3</sup>  
Et tè, Moteila, va dévant !  
Jamai ne quittin la Djuintetta  
Se ne bargagnin tant !

Vo trovèrai la maison tzauda  
Et le forné bin ètopa ;  
Pui no farin quatié belauda<sup>4</sup>  
Por bin nos rétapà.

Tote lis tapes de veladze  
Vindran vo salua  
Et derin : « Vos eites sadze  
D'eitre enfin arrevà. »

Ein atteidei on vo sohaite  
Mei de santé, prau dè boueneur,  
Et craidé pi ! la Mariannette  
Vos ame adè dè tot son tieur.

A vo réverré, à trè tuis,  
Estiusa mè, souplizé.

JULIE OGUEY.

L'auteur de ces vers fut une Ormonanche d'élite. Toute jeune elle eut le don de la poésie et sa lyre chanta de beaux vers, d'allure larmartinienne, il est vrai, et qu'aujourd'hui encore on se passe de chalet à chalet, où son souvenir est demeuré très vivant. Elle fut institutrice de la classe réformée de Romont, où elle mourut il y a quelque cinq ans. Le *Messadzi dè bouenan* fut adressé à son maître d'école. La Coulaz et la Juintette sont des pâturages ormonans dans la vallée de l'Hongrin, et le Perte dè Tzalande — Trou de Noël — est un nom donné au col du Mouellé.

EUG. MONOD.

### Si vous croyez que j'ai le temps !

Un aubergiste de la Suisse allemande, mort depuis quelques années, passait pour le plus incivil personnage de vingt lieues à la ronde. Curieux de l'entendre, un touriste descendit dans son établissement et demanda à être servi par l'hôte lui-même. En s'en allant, il prend ce dernier à part et lui dit :

— Ceux qui vous font passer pour l'incarnation de la grossièreté se trompent étrangement. Je me plais à reconnaître que vous êtes aussi courtois que n'importe quel hôtelier.

— Est-ce que vous vous imaginez que j'ai le temps d'insulter toutes les canailles qui viennent ici ?

**Le ciel et la pinte.** — Une pauvre, ramenante de force son mari du café, exhale ses plaintes tout le long du chemin :

— Pauvre moi, que ne puis-je aller au ciel !

— Et moi, à la pinte.

— C'est ça, tu voudrais toujours être où on est mieux.

### Collaboration redoutable.

Lorsqu'un auteur a livré son manuscrit à l'imprimeur, que l'épreuve lui a été remise, qu'il l'a corrigée aussi soigneusement que possible, il donne le « bon à tirer ». Le « bon à tirer » c'est l'adieu définitif ; c'est la séparation cruelle du père et de l'enfant, avec toutes ses espérances, avec toutes ses craintes.

L'écrivain ne doit-il pas, tout d'abord, crain-

<sup>1</sup> Retournez vos « baignolets » pour partir. — <sup>2</sup> rouet — poulain — <sup>3</sup> bon repas.

dre les inattentions ou la malice des « typos », ou même ses propres inattentions. On a maintes fois déjà signalé d'impayables « coquilles », affaire des typos, et de non moins cocasses étourderies des auteurs.

Nous relevons celles qui suivent dans les *Archives de l'imprimerie*, auxquelles elles avaient été communiquées.

\* \* \*

D'un journal genevois, dans le feuilleton :  
*Les deux gosses.*

«... Son sabre alors fendit l'espace et s'abat-  
tit, terrible.

» Carmen, à la vue du danger couru par son  
amant, s'était jetée entre les deux hommes.

» La lune l'avait atteinte en pleine poitrine.  
» Elle tomba... »

\* \* \*

Dans le même feuilleton, cette seconde perle ;  
de l'auteur, cette fois :

«... Furieux de cette blessure, celui-ci, d'un  
effort suprême, bondit et, d'un formidable  
coup de pointe, pénétra dans la poitrine un  
instant découverte du jeune officier. »

\* \* \*

Extrait d'un journal provençal :

« La gendarmerie fut prévenue ; on supposa  
tout de suite qu'un malheur était arrivé et que  
Bertheau se trouvait dans le canal ; en effet,  
après s'être assuré qu'il n'avait pas reparu  
chez lui depuis la veille, on fit des recherches,  
et au bout de six heures de travail on finit par  
découvrir, au fond de l'eau, et ne donnant  
plus *signe de vie*, le corps de Jean-Louis Ber-  
theau, âgé de 45 ans. »

Travailler six heures pour arriver à décou-  
vrir un corps ne donnant plus *signe de vie*,  
vrai ! c'est pas de la veine.

\* \* \*

D'un journal belge :

« Le cyanure de potassium est un poison  
très violent. Une goutte sur la langue d'un  
chat suffit pour foudroyer l'homme le plus ro-  
buste. »

\* \* \*

Terminons en rappelant ces quelques vers  
par lesquels un facétieux « typo » cherchait à  
se consoler des « coquilles » qui lui étaient  
échappées :

Je vais chanter tous tes hauts faits  
Je veux dire tous tes forfaits,  
Toi qu'à bon droit je qualifie :  
Fléau de la typographie.  
S'agit-il d'un homme de bien,  
Tu m'en fais un homme de rien ;  
Et par toi sa capacité  
Se transforme en rapacité.  
D'un brave et fameux *amiral*  
Tu fais un fameux *animal* ;  
Et son émotion visible  
Devient émotion risible.  
L'amphithéâtre et ses gradins  
Ne sont plus que d'affreux *gradins*.  
Léonidas, aux Thermopyles,  
Montre-t-il un beau *dévouement* ?  
Horreur ! voilà que tu jubiles  
En lui donnant le *dévouement*.

### Sublia pi !

C'était il y a un demi-siècle. Le chemin de  
fer de Morges à Neuchâtel commençait à mar-  
cher. En ce temps-là, les tarifs de transport  
étaient moins abordables que ceux d'aujourd'hui ;  
aussi, les agriculteurs du Gros-de-Vaud  
ne s'accordaient-ils que bien rarement le luxe  
d'un voyage en wagon. Au guichet, c'étaient  
parfois de comiques scènes de marchandage.

Un beau dimanche, Charles à la grosse  
Jenny, de Penthéraz, s'était dit qu'il prendrait  
le train de Cossonay à Chavornay, si on